



INFOTHEQUE

CONVENTION DE VANCOUVER :
METHODOLOGIE POUR LA BIBLIOGRAPHIE

Références bibliographiques :
présentation et détails de la
Convention de Vancouver

Adeline Morin

Table des matières

Première partie : Généralités	.....	Erreur ! Signet non défini.
I. Référence bibliographique : définitions et objectifs	.....	4
a. Qu'est-ce qu'une référence bibliographique ?	.....	4
b. Pourquoi dois-je obligatoirement citer un auteur ?	.....	4
II. La convention de Vancouver : une norme de référence depuis 1979	.....	5
III. Les références dans le texte	.....	6
a. Insérer une référence dans le corps du texte	.....	6
b. Rédiger la liste de référence (ou bibliographie)	.....	6
IV. Rédiger selon la Norme de Vancouver	.....	7
A. ZONE AUTEUR	.....	7
B. ZONE TITRE	.....	8
C. ZONE EDITION	.....	8
D. ZONE DATE	.....	8
E. ZONE PAGINATION	.....	9
I. Article	.....	9
1. Article papier standard	.....	9
2. Article publié dans une revue avec pagination continue	.....	10
3. Article collectif (écrit par un groupe, une institution, un comité...)	.....	10
4. Article anonyme (sans auteur)	.....	10
5. Article issu du supplément d'un volume ou tome	.....	11
6. Article issu du supplément d'un numéro	.....	11
7. Article issu d'un numéro sans volume	.....	11
8. Article issu d'un bulletin sans numéro ni volume	.....	12
9. Type d'article indiqué (lettres, résumé)	.....	12
10. Article d'une revue en ligne	.....	12
II. OUVRAGES	.....	13

1. Ouvrage papier standard.....	13
2. Chapitre d'un ouvrage	13
3. Conférence ou congrès	14
4. Rapport scientifique ou technique écrit et publié par un organisme financeur ou commanditaire	14
8. Rapport scientifique ou technique écrit et publié par l'organisme d'exécution	15
9. Mémoires et thèses.....	15
10. Dictionnaires.....	15
12. Cas particulier : les fascicules des traités EMC (Encyclopédie Médico-chirurgicale)..	16
11. Ouvrage en ligne.....	16
III. RESSOURCES ELECTRONIQUES.....	17
1. Site internet.....	17
2. Sous-page d'un site internet	17
3. Blog scientifique	17

Première partie : Généralités

I. Référence bibliographique : définitions et objectifs

a. Qu'est-ce qu'une référence bibliographique ?

Les références bibliographiques permettent de **retrouver facilement et de manière infailible la source des idées énoncées**. Une référence bibliographique contient donc au minimum l'auteur, le titre de l'article ou du chapitre, le titre de la revue ou de l'ouvrage, l'éditeur et l'année de publication.

*Une **référence bibliographique** est la manière conventionnelle et normalisée de présenter une source, quel que soit le type de document dont est issue la parole citée.*

b. Pourquoi dois-je obligatoirement citer un auteur ?

- Pour rédiger un rapport de stage ou un mémoire de fin d'étude, il est nécessaire de **s'appuyer sur des sources**. On ne peut créer une argumentation sans s'appuyer sur des preuves ou les réflexions d'autres personnes.
- **Quand on reprend les mots ou les idées d'un autre auteur, il est OBLIGATOIRE de citer sa source, sinon on commet un plagiat¹.**

¹ **Pour information** : le plagiat est un délit, qui relève de la contrefaçon (article L122-4 du Code de la Propriété intellectuelle). Le plagiaire (personne qui commet le plagiat) encoure une peine pouvant aller jusqu'à 3 ans d'emprisonnement et 300 000€ d'amende

II. La convention de Vancouver : une norme de référence depuis 1979

Qui ? quand ?
où ?

- **1978** : se réunit pour la première fois un petit groupe d'éditeurs de périodiques médicaux à Vancouver (Canada)
- Ce groupe s'appellera plus tard « **the International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE)** »

Dans quels
objectifs ?

- Définir une norme qui **fixe les règles de présentation des manuscrits qui leur sont soumis**
- Conséquence : les références bibliographiques sont uniformisées à un niveau international

Aujourd'hui
qu'en est-il de
la norme ?

- Le ICMJE se réunit annuellement afin de mettre la norme à jour
- Cette norme est utilisée dans toutes les bases de données scientifiques internationales

L'objectif de la norme de Vancouver : uniformiser les références bibliographiques dans le secteur médical, à une échelle internationale

En cas de doute :

Accès à la Norme de Vancouver actualisée en permanence :

Patrias K, author; Wendling D, editor. Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers [Internet]. 2nd edition. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007-. Available from:

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/>

III. Les références dans le texte

a. Insérer une référence dans le corps du texte

Chaque rappel d'idées, d'expériences, de dates, de congrès, etc., doit se justifier d'une **référence** au cours du texte.

- Chaque référence citée est **numérotée par un chiffre arabe placé entre deux crochets**, par ordre croissant, tout de suite après l'idée exposée

Exemple :

Comme le disait le Dr Boris Dolto « tout le monde sait voir mais peu de monde savent toucher » [1]



Il faut éviter de placer une référence dans un titre ou un sous-titre

- Une même référence peut être citée plusieurs fois, **elle gardera le même numéro**
- Lorsqu'on fait appel à plusieurs références, leurs numéros sont placés par ordre croissant et séparés par des virgules

Exemple : [2, 5, 13] = les références 2, 5 et 13 sont citées

- Lorsqu'on cite plusieurs références successivement, seuls le premier et le dernier numéro sont notés, séparés par un tiret.

Exemple : [5-9] = les références 5, 6, 7, 8 et 9 sont citées

b. Rédiger la liste de référence (ou bibliographie)

- La liste de références (ou bibliographie) constitue la liste de toutes les références préalablement citées dans le texte.
- Elle se situe à **la fin du travail écrit**
- Les références apparaissent par **ordre croissant d'apparition dans le texte** : de 1 à N (et non pas par ordre alphabétique d'auteur)

Exemple de bibliographie rédigée suivant la norme de Vancouver :

[1] Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. *N Engl J Med.* 2002 Jul 25;347(4):284-7.

[2] Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. *Hypertension.* 2002;40(5):679-86.

IV. Rédiger selon la Norme de Vancouver

- ⇒ Une référence bibliographique est divisée **en zones** qui apportent chacune une information différente
- ⇒ Les zones sont présentées **dans un ordre particulier**
- ⇒ Chaque zone est délimitée par un **caractère spécial** (point, point-virgule)

Voici les 5 grandes zones que l'on retrouve dans chaque référence bibliographique :

ZONE
AUTEUR

ZONE
TITRE

ZONE
EDITION

ZONE
DATE

ZONE
PAGINATION

A. ZONE AUTEUR

- ⇒ Le **nom de famille** : première lettre en majuscule, puis le reste en minuscule
- ⇒ Le **prénom** : uniquement l'initiale de la première lettre, et n'est pas suivi d'un point
- ⇒ **Prénom composé** : aucun tiret ni point

Exemple : Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL

- ⇒ S'il y a **6 auteurs ou moins**, on doit écrire **TOUS** les noms des auteurs de la manière indiquée ci-dessus, séparés par des virgules. Le dernier se termine par un point.

Exemple : Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL.

- ⇒ S'il y a **plus de 6 auteurs**, on écrit les 6 premiers auteurs et on ajoute « et al. »² à la fin

Exemple : Rose ME, Huerbin MB, Melick J, Marion DW, Palmer AM, Schiding JK, et al.

- ⇒ **Si l'auteur est un organisme**, écrire l'organisme tel qu'il apparaît sur la page de titre

Exemple : The Cardiac Society of Australia and New Zealand

² vient du latin « et alii » qui signifie « les autres »

B. ZONE TITRE

⇒ **La zone de titre correspond au titre de l'article ou de l'ouvrage cité**

Exemple : Solid-organ transplantation in HIV-infected patients.



Le titre doit être fidèlement réécrit (**attention à la ponctuation et autres signes**)

C. ZONE EDITION

⇒ La zone édition correspond **au titre de la revue** pour les articles ou **au nom de l'éditeur** pour les ouvrages



Le nom d'une revue doit être écrit sous sa forme abrégée

Exemple : J. réadapt. méd. pour Journal de Réadaptation médicale

TITRES ABREGES DES REVUES

Revue francophones: <http://www.sudoc.abes.fr>

Revue anglophones: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/>

D. ZONE DATE

⇒ La zone DATE correspond à la **date de publication du document**

Exemple : 25 Juil 2002 ;

⇒ **EN FRANÇAIS : jour mois année**, sans ponctuation

⇒ **EN ANGLAIS : année mois jour**, sans ponctuation

⇒ Le jour et l'année sont en chiffres arabes

⇒ Le mois est écrit en abrégé : voir ci-contre

⇒ La zone DATE se termine par un point-virgule « ; »

ABREVIATIONS DES MOIS POUR UNE REVUE

En français :

Jan, Fév, Mar, Avr, Mai, Juin, Juil,
Août, Sept, Oct, Nov, Déc

En anglais :

Jan, Feb, Mar, Apr, May, Jun, Jul,
Aug, Sep, Oct, Nov, Dec

E. ZONE PAGINATION

⇒ La zone PAGINATION correspond au volume (ou tome), au numéro puis à la pagination

Exemple : 347(4):284-7.

volume(numéro):page début–page fin

⇒ Dans la zone apparaît dans l'ordre :

- Le volume en chiffre arabe
- Le numéro entre parenthèses suivi de deux points « : »
- La page de début et de fin séparées par un tiret : première page – dernière page



Si le chiffre des dizaines ou des centaines est identique, on ne mentionne que la dernière page

Exemple :

30-8 = pages 30 à 38

146-67 = pages 146 à 167

234-9 = pages 234 à 239



Pour un ouvrage, la pagination s'introduit avec « p. »

Une référence bibliographique s'écrit en remplissant les zones ci-dessus.

2^e partie : Exemples par type de document

I. Article

1. Article papier standard

Nom P, Nom P. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour ; Numéro du volume ou du tome (numéro du bulletin) : page début – page fin.

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002 Jul 25;347(4):284-7.

2. Article publié dans une revue avec pagination continue

Nom P, Nom P. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année ; Numéro du volume ou du tome: page début – page fin.

Halpern SD, Ubel PA, Caplan AL. Solid-organ transplantation in HIV-infected patients. N Engl J Med. 2002;347:284-7.

- ⇒ Seule la ZONE PAGINATION change : le mois et le numéro de publication peuvent être supprimés.

3. Article collectif (écrit par un groupe, une institution, un comité...)

Nom du groupe. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour; Numéro du volume ou du tome (numéro du bulletin) : page début – page fin.

Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. Hypertension. 2002;40(5):679-86.

- ⇒ La ZONE AUTEUR change : le nom du groupe ou de l'institution remplace le nom de l'auteur

4. Article anonyme (sans auteur)

Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour; Numéro du volume ou du tome (numéro du bulletin) : page début – page fin.

21st century heart solution may have a sting in the tail. BMJ. 2002;325(7357):184.

- ⇒ La ZONE AUTEUR disparaît de la référence. Celle-ci débute donc directement par le titre de l'article.
⇒ Le reste de la notice est rédigé normalement.

5. Article issu du supplément d'un volume ou tome

L'article se trouve dans le supplément d'un volume. Un volume correspond la plupart du temps à une année de publication. Pour certaines revues, il n'y a pas de volumaison ou tomais.

Nom P, Nom P. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour; Numéro du volume ou du tome: Suppl numéro du supplément : Spage début – page fin.

Geraud G, Spierings EL, Keywood C. Tolerability and safety of frovatriptan with short- and long-term use for treatment of migraine and in comparison with sumatriptan. Headache. 2002;42 **Suppl 2**:S93-9.

- ⇒ La mention de supplément apparaît dans la ZONE DE PAGINATION à deux reprises :
- Après le numéro de volume en écrivant « Suppl »
 - Après les deux points en écrivant un « S » majuscule

6. Article issu du supplément d'un numéro

L'article se trouve dans le supplément d'un numéro. Un numéro correspond à un bulletin précis.

Nom P, Nom P. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour; Numéro du volume ou du tome (numéro du bulletin Suppl numéro du supplément): Spage début – page fin.

Glaser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. Neurology. 2002;58(12 Suppl 7):S6-12.

- ⇒ Ici on traduit : l'article est issu du supplément 7 du numéro 12 du volume 58

7. Article issu d'un numéro sans volume

Nom P, Nom P. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour; (numéro du bulletin) : page début – page fin.

Banit DM, Kaufer H, Hartford JM. Intraoperative frozen section analysis in revision total joint arthroplasty. Clin Orthop. 2002;(401):230-8.

- ⇒ Le numéro du volume est omis : on écrit directement le numéro entre parenthèses

8. Article issu d'un bulletin sans numéro ni volume

Nom P, Nom P. Titre de l'article. Titre abrégé du journal. Année mois jour: page début – page fin.

Outreach: bringing HIV-positive individuals into care. HRSA Careaction. 2002 Jun:1-6.

⇒ On écrit directement la pagination après la date, introduite par deux points « : »

9. Type d'article indiqué (lettres, résumé)

Nom P, Nom P. Titre [**lettre**]. Titre abrégé du journal. Année mois jour; Numéro du volume ou du tome (numéro du bulletin) : page début – page fin.

Tor M, Turker H. International approaches to the prescription of long-term oxygen therapy [**letter**]. Eur Respir J. 2002;20(1):242.

Nom P, Nom P. Titre [**résumé**]. Titre abrégé du journal. Année mois jour; Numéro du volume ou du tome (numéro du bulletin) : page début – page fin.

Lofwall MR, Strain EC, Brooner RK, Kindbom KA, Bigelow GE. Characteristics of older methadone maintenance (MM) patients [**abstract**]. Drug Alcohol Depend. 2002;66 Suppl 1:S105.

10. Article d'une revue en ligne

Une revue en ligne peut être une revue publiée uniquement en ligne ou une revue numérisée et accessible en ligne.

Auteur(s). Titre de l'article. Titre du périodique abrégé [Internet]. Année mois de la publication [consulté le jj/mm/aaa]; numéro de volume ou de tome (numéro du bulletin) : [nombre de pages]. Disponible sur : <http://www.exemple.com>.

Aboud S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. Am J Nurs [Internet]. 2002 Jun [cited 2002 Aug 12];102(6):[1 p.]. Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htmArticle>

- ⇒ La présentation est la même que pour un article papier et on ajoute [Internet] comme type de document, [consulté le ...] et l'URL de l'article.

II. OUVRAGES

1. *Ouvrage papier standard*

Auteur(s). Titre du livre. Mention de réédition (si elle existe). Ville d'édition : maison d'édition; Année de publication.

Murray PR, Rosenthal KS, Kobayashi GS, Pfaller MA. Medical microbiology. 4th ed. St. Louis: Mosby; 2002.

- ❖ Par rapport à une référence d'article, ce sont les ZONES EDITION et DATE qui changent :
 - ⇒ Il est nécessaire de préciser **le numéro de réédition** s'il y en a une.
 - ⇒ Il faut mentionner la **ville de la maison d'édition puis la maison d'édition** séparées par deux points « : »
 - ⇒ La date ne fait mention que de **l'année**. Elle est introduite par un point-virgule « ; »

2. *Chapitre d'un ouvrage*

Auteur(s) du chapitre. Titre du chapitre. In : auteur(s) de l'ouvrage. Titre de l'ouvrage. Ville d'édition : maison d'édition; année de publication. p. page début – page fin.

Meltzer PS, Kallioniemi A, Trent JM. Chromosome alterations in human solid tumors. In: Vogelstein B, Kinzler KW, editors. The genetic basis of human cancer. New York: McGraw-Hill; 2002. p. 93-113.

3. Conférence ou congrès

- ❖ Actes de congrès (« proceedings » en anglais)

Directeur(s), dir. Nom du congrès. Jour mois année; ville, pays du congrès. Ville d'édition : maison d'édition; année.

De Sèze S, Debeyre J, Held JP, Revel M. Rééducation 1996 : journées de médecine physique et de rééducation; 27-28 septembre 1996; Paris. Paris: Expansion Scientifique Française; 1996.

- ❖ Communication à un congrès :

Auteur(s) de l'intervention. Titre de l'intervention. In : directeur(s) du congrès, dir. Nom du congrès. Jour mois année; ville, pays du congrès. Ville d'édition : maison d'édition; année de publication. p. page début – page fin.

Samuel J. Anatomie et biomécanique de la colonne cervicale. In: De Sèze S, Debeyre J, Held JP, Revel M, dir. Rééducation 1996: journées de médecine physique et de rééducation; 27-28 septembre 1996; Paris. Paris: Expansion Scientifique Française; 1996.

4. Rapport scientifique ou technique écrit et publié par un organisme financeur ou commanditaire

Auteurs. Titre du rapport. Ville : nom de l'éditeur; année mois jour. Nombre de pages. Numéro du rapport s'il y en a un.

Page E, Harney JM. Health hazard evaluation report. Incinati: National Insitute for Occupational Safety and Health; 2001 Feb. 24 p. Report No.:HETA2000-0139-2824.

8. Rapport scientifique ou technique écrit et publié par l'organisme d'exécution

Auteur(s). Titre du rapport. Ville : nom de l'organisme, ministère, association ou autre; mois année. Numéro du rapport s'il y en a un. Sponsor ou collaboration s'il y a lieu.

Russell ML, Goth-Goldstein R, Apte MG, Fisk WJ. Method for measuring the size distribution of airborne Rhinovirus. Berkeley (CA): Lawrence Berkeley National Laboratory, Environmental Energy Technologies Division; 2002 Jan. Report No.: LBNL49574. Contract No.: DEAC0376SF00098. Sponsored by the Department of Energy.

9. Mémoires et thèses

Auteur. Titre de la thèse ou du mémoire [thèse ou dissertation en anglais]. Ville : université ou école; année. Nombre de pages.

Borkowski MM. Infant sleep and feeding: a telephone survey of Hispanic Americans [thèse]. Mount Pleasant (MI): Central Michigan University; 2002.111 p.

10. Dictionnaires

Titre du dictionnaire. Numéro de réédition. Ville d'édition : maison d'édition; année. Terme recherché; p. page.

Dictionnaire illustré des termes de médecine Garnier-Delamare. 30ème édition. Paris : Maloine ; 2009. Asphyxie ; p. 78-9.

11. Texte de loi

a. Issu d'un Code

Nom du Code. Références de l'article (version du date)

Code de la santé publique, article L3111-1 (version à jour au 24 avr 2004)

b. Texte non promulgué

Intitulé du texte repris intégralement et fidèlement. Assemblée, Lecture

Projet de loi, modifié par le Sénat, relatif à la sécurisation de l'emploi. Assemblée nationale, 2^e lecture (23 avril 2013).

12. Cas particulier : les fascicules des traités EMC (Encyclopédie Médico-chirurgicale)

- ⇒ Les traités EMC ne suivent pas la convention de Vancouver. Elsevier Masson a sa propre manière de référencer ses fascicules
- ⇒ On retrouve ces recommandations en bas de la 1^{ère} ou de la dernière page de chaque fascicule

Auteur(s). Titre du fascicule. Encycl Méd Chir (Elsevier Masson, Paris), Nom du traité, N° du fascicule, année, nombre de pages.

Delprat J, Ehrler S, Romain M, Xenard J. Bilan de la préhension. Encycl Méd Chir (Elsevier Masson, Paris), Kinésithérapie-Médecine Physique-Réadaptation, 26008-D-20, 2002, 16p.

11. Ouvrage en ligne

Auteur(s), éditeurs. Titre du livre [Internet]. Ville d'édition : maison d'édition; année de publication [consulté le jj/mm/aaaa]. Disponible sur : <http://www.exemple2.com>.

Foley KM, Gelband H, editors. Improving palliative care for cancer [Internet]. Washington: National Academy Press; 2001 [cited 2002 Jul 9]. Available from: <http://www.nap.edu/books/0309074029/html/>.

III. RESSOURCES ELECTRONIQUES

1. Site internet

Nom du site internet tel qu'il apparaît dans l'URL [Internet]. Ville : nom de l'organisme. cdate début – date fin. [mis à jour le jj/mm/aaaa; consulté le jj/mm/aaaa]. Disponible sur : <http://www.exemple3.com> .

Cancer-Pain.org [Internet]. New York: Association of Cancer Online Resources, Inc.; c2000-01 [updated 2002 May 16; cited 2002 Jul 9]. Available from: <http://www.cancer-pain.org/>.

2. Sous-page d'un site internet

Nom du site internet [Internet]. Ville : nom de l'organisme ; cdate début – date fin [mis à jour le jj/mm/aaaa; consulté le jj/mm/aaaa]. Nom de la sous-page; [nombre d'écran]. Disponible sur : <http://www.exemple4.com> .

American Medical Association [Internet]. Chicago: The Association; c1995-2002 [updated 2001 Aug 23; cited 2002 Aug 12]. AMA Office of Group Practice Liaison; [about 2 screens]. Available from: <http://www.ama-assn.org/ama/pub/category/1736.html>

3. Blog scientifique

Nom du blogueur. Titre du blog [Internet]. Ville : nom du blogueur. Date de création du blog – [consulté le jj/mm/aaaa]. Disponible sur : <http://www.monblog.com> .

Holt M. The Health Care Blog [Internet]. San Francisco: Matthew Holt. 2003 Oct - [cited 2009 Feb 13]. Available from: [http://www.thehealthcareblog.com/the health care blog/](http://www.thehealthcareblog.com/the_health_care_blog/).